COWS
COWS
COWS
COWS

SOUTH
PARK

COWS

SOUTH
PARK
SEASON 16

NYELVTAN:

1. korlátozó értelmű vonatkozó mellékmondatok, alanyeset

A vonatkozó mellékmondatokban a beszélő visszautal valakire, valamire vagy egy helyre, eseményre (aki, amiről, ahol, akié, stb.). A mondat mellékmondata maga a visszautalás. Megkülönböztetünk élő és élettelen alanyokat. A korlátozó értelmű mellékmondatokban:
- a mondat alanyát egy csoport tagjának tekintjük, és a mellékmondaton keresztül azonosítjuk, vagy csak azon keresztül tudjuk azonosítani
- a mellékmondat szerves része a teljes mondatnak (azaz, a mellékmondat nélkül nem értenénk magát az egész gondolatot), ezért **nem választjuk el vesszővel** a mondat többi részétől

The pretty girl who / that you made angry is now in the buffet.
Az a csinos lány, akit feldühítettél, most a büfében van.
(információ: a feldühített lány van a büfében)
Children who / that are gifted in arts get special education at this school.
Azok a gyerekek, akik rendelkeznek művészi tehetséggel, különleges nevelést kapnak ebben az iskolában.
The cars which / that have not been sold will be parked outside.
Azok az autók, melyeket nem adtak el, kint fognak parkolni.

Példa a dalból:

nem költői fordítás!!!

I'll be there I swear like a shadow that is by your side.	Ott leszek, esküszöm, mint egy árnyék, mely az oldaladon van.

2. időhatározói mellékmondat – till / until

Az időhatározói mellékmondatok a mondaton belül elmondják a cselekvés idejét: például mi előtt, vagy után történt a cselekvés, vagy mialatt egy cselekvés történt, ugyanakkor, vele párhuzamosan egy másik cselekvés is történt, stb. tehát szerepük: a cselekvés idejének meghatározása (amíg, mialatt, mire, amióta, stb.).

Néhány péda:

While Cinderella was getting dressed, the birds were busy selecting the peas.
Amíg Hamupipőke öltözködött, a madarak szorgosan válogatták a borsót.

Since she left, there's been emptiness around.
Amióta elment, minden üres.

By the time the firebrigade arrived, the house had burnt to the ground.
Mire a tűzoltók megérkeztek, a ház leégett.

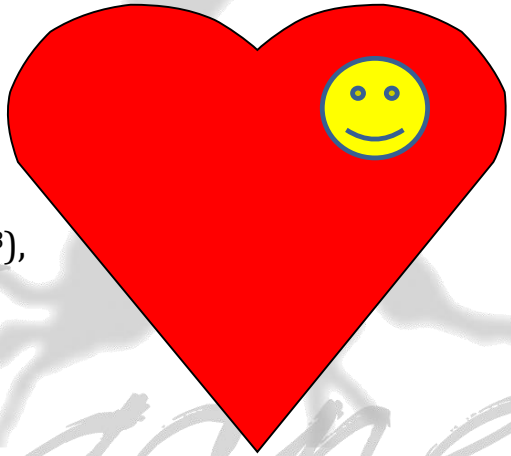
Példa a dalból:

I'll be there for better or worse till death do us part.	Jóban, rosszban veled leszek, (a)míg a halál el nem választ.

I Swear – song an lyrics

I SWEAR[1]

I see[2] the questions[3] in your eyes[4].
I know[5] what's weighing on[6] your mind[7].
You can be sure[8] I know[5], my heart[9].
Girl I'll stand beside[10] you through[11] the years[12].
You'll only cry[13] those happy[14] tears[15],
And though[16] I make mistakes[17], I'll never break[18] your heart[9].
I swear by[19] the moon[20] and the stars[21] in the sky[22],
I'll be there I swear[1] (I swear[1]) like[23] a shadow[24]
that's by your side[25] (Keep it down[26], girl).
I'll be there for better[27] or worse[28] (better[27] or worse[28]),
till[29] death[30] do us part[31] (death[30] do us part[31]).
I'll love you with every[32] black beat[33] of my heart.[9]
And I swear[1]. I swear[1]. I sweeeear[1], yeah, I swear[1].
Straight up[34], what it do[35]?



http://www.youtube.com/watch?v=w1ge-u4mURc

1. esküt tesz, fogadkozik
2. lát
3. kérdés
4. szem
5. tud; ért; ismer
6. nehezedik vmire, nyomasztóan hat vmire
7. ész, tudat, hangulat, kedv
8. biztos
9. szív
10. mellé áll, kitart vki mellett
11. vmin keresztül
12. év
    through the years=az évek során
13. sír
14. boldog
15. könny(csepp)
    cry happy tears=boldog könnyeket hullat
16. habár
17. hibázik
18. összetör vmit
19. esküszik vmire
20. hold
21. csillag
22. égbolt
23. úgy, mint
24. árny(ék)
25. melletted
26. útját állja vminek
27. jobb
28. rosszabb
29. amíg(csak) … (nem)
30. halál
31. elválaszt
32. minden (egyes)
33. ütés (pl. szívé)
34. fel! hé!
35. Mi a helyzet? Mi van?

Íme az eredeti dal: **I swear** ☺